

## Summer School for Sociolinguistics in Switzerland – Program

	Monday, 17 <sup>th</sup> August Kornhausforum	Tuesday, 18 <sup>th</sup> August Haus der Universität	Wednesday, 19 <sup>th</sup> August Haus der Universität
09.15 – 10.30		<b>Soft Skills:</b> LaTeX – An introductory workshop (Hodel & Gasser), pt. 2: Figures, lists and tables	<b>Soft Skills:</b> LaTeX – An introductory workshop (Hodel & Gasser), pt. 3: Citation and bibliography
10.30 – 11.00	<i>From 10.30: coffee and apéro 11.00: Welcome speech (Bürki &amp; Levon)</i>	<i>Coffee break</i>	<i>Coffee break</i>
11.00 – 12.30	<b>Workshop pt. 1:</b> Analyzing language attitudes: High German in German-speaking Switzerland (Studler) *	<b>Session 1 &amp; 2</b> PhD presentations (3 x 20+10min)	<b>Session 5 &amp; 6</b> PhD presentations (3 x 20 + 10)
12.30 – 14.00	<i>Lunch</i>	<i>Lunch</i>	<i>Lunch</i>
14.00 – 15.00	<b>Lecture 1:</b> Outside the sociolinguistic canon: Coping with unfamiliar variables (Schreier)	<b>Session 3 &amp; 4</b> PhD presentations (2 x 20 + 10)	<b>Lecture 2:</b> The language in language policy and planning (Leimgruber)
15.00 – 15.30	<i>Coffee break</i>	<i>Coffee break</i>	<i>Coffee break</i>
15.30 – 17.00	<b>Soft Skills:</b> LaTeX – An introductory workshop (Hodel & Gasser), pt. 1: Introduction	<b>Workshop pt. 2:</b> Analyzing language attitudes: High German in German-speaking Switzerland (Studler)	<b>Final discussion</b> (Bürki, Levon & Neuenschwander) **
17.15 – 18.00			
18.00 – open end		<i>Walk along the Aare, BBQ</i>	<i>Dinner and drinks in Bern</i>

\* 11.15-12.15

\*\* 15.45-16.30

### **Session 1 *English***

Danielle Todd	English in the Kingdom of Tonga: Preliminary analysis of rhoticity across speakers of Tongan English
Sarah Grossenbacher	Dialect at the fairground: Language variation amongst a nomadic British community
Mark Iten	The Language of the Labouring Poor in Late Modern England

### **Session 2 *Deutsch***

Alejandro Salas Ramos	Die Sprachlandschaft von Malabo und Bata, Äquatorialguinea
Marc-Oliver Ubl	Hyperperiphrastische Tempora im Deutschen im Spiegel der Konstruktionsgrammatik
Nicolai Rawyler	Die Entwicklung des indoeuropäischen Medials in den germanischen Sprachen

### **Session 3 *English***

Olivia Droz-dit-Busset	'Native advertising' on a spectrum: Social media influencers' frame-shifting in commercial discourse
Lara Portmann	UX Writing as Audience Design: The Sociolinguistics of Digital Media Interfaces

### **Session 4 *English, Deutsch***

Craig Welker	Methodology of finding multiple ideologies in discourse for sociolinguistic variationist research
Désirée Küffer	Das Corona-Narrativ: Medienlinguistische Untersuchung der Berichterstattung in der Schweiz

### **Session 5 *English***

Beatriz Duarte Wirth	Language development in Portuguese and English bilinguals in a multilingual community
Andrin Büchler	The Swiss German spoken by Romansh speakers residing in Berne: A project outline
Carina Steiner	Swiss German Dialects Across Time and Space: Project Design and Current Methodological Challenges

### **Session 6 *Deutsch***

Sandra Wolf	Deutsche in der Deutschschweiz aktuell
Angela (Lovis) Hoppman	Die deutsche Sprache 'queeren' – Grenzen und Strategien: Eine Leitfadenganalyse mit Handlungsempfehlungen
Lucas Stutz	Adressierung und Perspektive in Gesetzestexten

**Lecture****Outside the sociolinguistic canon: Coping with unfamiliar variables**

Daniel Schreier, *University of Zurich*

Over the last ten years, much detail has been given to sociolinguistic data compilation and elicitation methods, so that it now is state of the art to provide methodological information as well (which means that the handling of well-known variables, such as negation or past *be* regularisation, has now almost become standardised). In the lecture, I will discuss how little- or even unknown variables should be extracted and analyzed quantitatively. Focusing on the historical development and synchronic variation of so-called “/h/ insertion” (/h/ before vowel-initial words such as *apple*, *under*, etc.), I present some findings from a large-scale quantitative analysis of Tristan da Cunha English, where /h/ insertion, firmly attested yet nearing obsolescence in British English, has survived into the 21st century. Rather than focusing on results exclusively (see Schreier 2019), I will run the participants step-by-step through the methodological considerations we adopted and discuss consequences and further implications.

Schreier, Daniel. 2019. /h/ insertion as a ‘camouflage archaism’: Dialect contact, colonial lag and the feature pool in South Atlantic English. *Diachronica* 36.1, 37-65.

**Monday, 17<sup>th</sup> August, 14:00 – 15:00, Kornhausforum**

## Workshop

### **Analyzing language attitudes: High German in German-speaking Switzerland**

Rebekka Studler, *University of Basel/ FHNW*

In this workshop, we will dive into language attitudes research by analyzing data from a recent language attitudes project. At the beginning, I will provide a brief introduction to the development and concerns of the research on language attitudes (see, e.g., Hoenigswald 1966, Neuland 1993, Niedzielski/Preston 2000, Garrett et al. 2003) with a focus on methods (direct vs. indirect, quan vs. qual vs. mixed). Additionally, I will outline the research project “The emergence of attitudes towards High German and Swiss German in German-speaking Switzerland”, from which the data are mainly drawn.

I argue that language attitudes need to be understood as both acquired in language socialization and as negotiated in interaction; furthermore, they manifest in various verbalization strategies. Research interests of cognitive and discursive sociolinguistics can thus be combined. This combination results in a wide range of options, i.e., analyses that take into account cognitive concepts (such as stereotypes, ideologies, metaphors, cultural models), as well as interactional-pragmatic aspects (such as positioning, impression management, relativizations). In the second part of the workshop, we will explore these concepts in small groups by discussing some sections of interviews conducted for the project mentioned above. The workshop will close by summarizing the groups’ discussions and findings in plenary.

**Monday, 17<sup>th</sup> August, 11:00 – 12:30, Kornhausforum**

**Tuesday, 18<sup>th</sup> August, 15:30 – 17:00, Haus der Universität**

**Lecture****The language in language policy and planning**

Jakob Leimgruber, *University of Basel*

The study of language policy goes well beyond the governmental top-down proclamations elevating a particular language to official status (such as the four national languages of Switzerland, or the two official languages of Canada). Holistic approaches consider the entire spectrum of language ideologies: this includes ad-hoc policies at various levels (state, private companies, the family, the individual, etc.), language attitudes, societal expectations, as well as the historical dimension of language use. In this talk, case studies from Singapore, Quebec, and Wales show that the study of such ideologies can shine a revealing light on ongoing issues of sociolinguistic challenges in these speech communities.

**Wednesday, 19<sup>th</sup> August, 14:00 – 15:00, Haus der Universität**

**Soft Skills Course****LaTeX – An introductory workshop**

Tobias Hodel & Sonja Gasser, *University of Bern*

In this tripartite workshop, we will deal with the basics of LaTeX. This enables the participants to use the typesetting program for their own qualification work and for papers.

We will start with a general introduction to the language on Monday and discuss the pros and cons of LaTeX. In the Tuesday's session, we will deal with the integration of external sources such as illustrations and graphics as well as the attachment of references and registers. Finally, on Wednesday, we will take a closer look at citations and bibliographies and discuss the use of citation styles. All three parts alternate between theoretical input and practical work.

The workshop requires no previous knowledge, but the participants should bring their own texts (approx. 10 pages with literature references and illustrations or similar) and their laptop. Since we work with Overleaf (<https://www.overleaf.com/>), a registration for this online LaTeX editor is necessary. The slides of the workshop will be made available in a timely manner.

**Monday, 17<sup>th</sup> August, 15:30 – 17:00, Kornhausforum**

**Tuesday & Wednesday, 18<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup> August, 9:15 – 10:30, Haus der Universität**

## **Die Sprachlandschaft von Malabo und Bata, Äquatorialguinea**

Alejandro Salas Ramos, *University of Bern*

Equatorial Guinea is the only Spanish-speaking country in sub-Saharan Africa. Its inhabitants speak it only as a second or third language, while their L1 most often pertains to the Bantu family. Still Spanish, French and Portuguese are the only official languages of Equatorial Guinea. The main idea of LL, although its internal developments over the past years, is that such complexities of the sociolinguistic reality of a place are represented by and in the linguistic landscape covering the same space (cf. among many others Landry & Bourhis 1997, Shohami & Gorter 2009, Barni & Bagna 2015). Thus, the exploration of the LL of the country's capital Malabo and Bata, the nation's second important city located on the mainland, provides insights to the Equatoguinean status quo of the languages represented in public space. Given the fact that a) the last in-depth investigations of the country were undertaken in the 1970s (cf. Lipski), b) data from the global south are still rare in LL studies (cf. Legère & Rosendal 2018) and c) this country has been invisibilised by hispanists for the last decades (cf. Schlumpf 2016), my project would endeavor to meet these three scientific needs. Methodically the process of data collection and analysis will be combined with ethnographic approaches in order to present qualitatively enriched information (cf. Blommaert & Maly 2014).

Barni, Monica & Bagna, Carla (2015): "The critical turn in LL: New methodology and new items in LL", *Linguistic Landscape* 1, 6-18.

Blommaert, Jan & Maly, Ico (2016): "Ethnographic Linguistic Landscape Analysis and social change: A case study", *Tilburg Papers in Culture Studies*, n. p.

Landry, Rodrigue & Bourhis, Richard Y. (1997): "Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study", *Journal of Language and Social Psychology* 16 (1), 23-49.

Legère, Karsten & Rosendal, Tove (2018): "Linguistic Landscape and the African Perspective". In M. Pütz & N. Mundt (eds): *Expanding the Linguistic Landscape, Linguistic Diversity, Multimodality and the Use of Space as a Semiotic Resource*, pp. 153-179.

Schlumpf, Sandra (2016): "Hacia el reconocimiento del español de Guinea Ecuatorial", *Estudios de Lingüística del Español* 37, 217-233.

Shohami, Elana & Gorter, Durk (2009): *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*. New York: Routledge.

## **The Swiss German spoken by Romansh speakers residing in Berne: A project outline**

Andrin Bächler, *University of Bern*

There is a long and vivid tradition of regional dialectology in German-speaking Switzerland featuring a dialect atlas completed in the 50s (SDS) and another two which are yet to be published (SDADS, SDATS). However, despite – or maybe just due to – this major interest in regional variation, mobile speakers yet have not received much attention. Apart from one project focusing on speakers from Valais residing in Berne (Werlen et al. 2002; Matter/Werlen 2004), intranational migration has been ignored largely. Furthermore, also L2-varieties of Swiss German have not been analysed in greater detail yet. By looking at the Swiss German spoken by Romansh people living Berne, both topics, intranational migration as well as L2-varieties of Swiss German, will be addressed.

The focus of my dissertation project lies on dialect acquisition in a second language and is therefore two-fold. The first major interest is concerned with second dialect acquisition. It will be asked which social factors (e.g. social network, length of residence etc.) lead to Romansh speakers maintaining their variety acquired in Grisons or to them accommodating towards Bernese German or other Swiss German varieties encountered in their daily life. The second interest comprises the very fact of Swiss German being an L2 for Romansh speakers and therefore covers interlanguage phenomena such as fossilisation (cf. Selinker 1972) or indigenisation processes (cf. Sharma 2005).

In this presentation, I intend to present the current state of the project. The most important theoretical concepts used in the study will be outlined. Furthermore, I will shortly describe the sociolinguistic situation Romansh speakers find themselves in prior to migrating as well as when living in Berne. Afterwards, the sampling procedure as well as data collection method will be presented.

Dialektsyntax (SDADS). [www.dialektsyntax.uzh.ch/de.html](http://www.dialektsyntax.uzh.ch/de.html) [23.06.2020].

Matter, Marc/Werlen, Iwar (2004): „Z Bäärn bin i gääre. Walliser in Bern“. In: Glaser, Elvira Ott, Peter/Schwarzenbach, Rudolf (eds.): *Alemannisch im Sprachvergleich. Beiträge zur 14. Arbeitstagung für alemannische Dialektologie in Männedorf (Zürich) vom 16.–18.9.2002*. Stuttgart, Steiner: 263–280.

SDATS. [www.sdats.ch](http://www.sdats.ch) [23.06.2020].

Selinker, Larry (1972): “Interlanguage”. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* 10/3: 209–231.



Sharma, Devyani (2005): "Dialect stabilization and speaker awareness in non-native varieties of English". *Journal of Sociolinguistics* 9/2: 194–224.

*Sprachatlas der deutschen Schweiz* (SDS) (1939–1997). Begr. von Heinrich Baumgartner und Rudolf Hotzenköcherle; in Zusammenarb. mit Konrad Lobeck, Robert Schläpfer, Rudolf Trüb und unter Mitwirkung von Paul Zinsli, hrsg. von Rudolf Hotzenköcherle. Gesamtwerk (Einführungsband, Bände I–VIII, Abschlussband). Bern/Basel: Francke.

Werlen, Iwar/Buri, Barbara/Matter, Marc/Ziberi, Johann (2002): *Projekt Üsserschwyz. Dialektanpassung und Dialektloyalität von Oberwalliser Migranten*. Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft. (*Arbeitspapiere Institut für Sprachwissenschaft* 39).

## **Die deutsche Sprache 'queeren' – Grenzen und Strategien: Eine Leitfadenganalyse mit Handlungsempfehlungen**

Angela S. Hoppmann, *Universität Zürich*

Aufgrund einer zunehmenden Diskursverschiebung, die wegführt von binären Gleichstellungskonzepten hin zu inklusiveren und nicht-heteronormativen Entwürfen, welche trans und non-binäre Menschen berücksichtigen, sehen sich Schweizer Hochschulen wie Universitäten, Fachhochschulen und Pädagogische Hochschulen, die als : und somit öffentliche Institutionen mit kantonaler Trägerschaft den Gesetzen zu Gleichstellung und Antidiskriminierung von Bund und Kanton unterliegen, vor neue Herausforderungen gestellt. Die Massnahmen und Aktivitäten zur Umsetzung eines transinklusive Umfelds beinhalten auch die Überarbeitung von Dokumenten wie Anmeldeformulare, Studienbescheinigungen und Sprachleitfäden.

Die Dissertation beschäftigt sich in einem ersten Teil mit der Rekonstruktion der Geschichte und den Theorien der linguistischen Geschlechterforschung von den Anfängen über die Feministische und Genderlinguistik bis hin zur Entstehung der Queeren Linguistik und zeigt den aktuellsten Stand der Forschung auf.

In einem zweiten Teil erfolgt die kritische Auseinandersetzung mit dem Thema 'Queersensibler Sprachgebrauch' anhand der Darstellung aktueller wissenschaftlicher Positionen, um den Kontext der Implementierung aktueller Sprachleitfäden zu erfassen.

Im dritten Teil werden gegenwärtige Sprachleitfäden unterschiedlicher Schweizer Hochschulen analysiert. Das Korpus beinhaltet Datenmaterial im Umfang von 18-24 Leitfäden. Diese liegen in unterschiedlicher Länge vor (1-192 Seiten). Die Archivierung und Aufbereitung der Materialbasis erfolgt mithilfe eines selbst entwickelten Analyseleitfadens. Die Strukturanalyse der Leitfäden und die Erstellung einer Gesamtanalyse sollen mit einem Fragebogen zur Erfassung des

Entstehungskontextes ergänzt werden. Diese Institutionen müssen sich allesamt mit alten und neuen Fragen auseinandersetzen: Wie kann Geschlechtervielfalt im täglichen Sprachgebrauch sichtbar gemacht werden? Welche Ein- bzw. Ausschlüsse werden je nach Empfehlung erzeugt? Was kann die deutsche Sprache leisten? Wo liegen ihre Grenzen? Wie können Empfehlungen für einen genderinklusiven Sprachgebrauch den teilweise gegensätzlichen Ansprüchen aus dem bestehenden gesellschaftlichen Diskurs gerecht werden? Die Leitfäden werden auf ihre Defizite und Potenziale hin untersucht und die Praktiken in bestehende Diskurse eingebettet.

Im letzten Teil werden basierend auf die Analyseergebnisse wichtige Erkenntnisse, Thesen und Forschungsdesiderate aufgezeigt sowie eigene Best-Practice-Empfehlungen formuliert.

### **Language development in Portuguese and English bilinguals in a multilingual community: A Socio-Psycholinguistic study in the Canton de Vaud, Switzerland**

Beatriz Duarte Wirth, *University of Lausanne*

Recent years have seen strong migration waves to European countries. The number of foreigners in Switzerland, for instance, accounts for a quarter of its population (SEM 2020), with the French-speaking cantons welcoming the highest proportion of foreigners (*Statistique Vaud* 2019). The vast majority of migrants in Switzerland are of European origin (80%), notably Italians, Germans, Portuguese and French (SEM 2020). Even though the number of Anglophones in this country is fairly low, English was accounted as the main language of 5.4% of the population in Switzerland in 2017 (Kohler 2019). When a community undergoes heavy migration influx, several social and linguistic issues arise, such as how speakers use and interact with their mother tongue and the official language of the community they migrated to. In this context, this PhD thesis aims to investigate the role typology plays in language attrition in long-term bilingual (possibly multilingual) migrants who are nearing retirement age (50+ years old) and live in the Canton de Vaud. The current study of language attrition is couched in a Complex Dynamic Systems Theory (CDST) framework and is thus viewed as a gradual, non-linear and complex process of language development that all bi- and multilinguals experience to varying extents. More particularly, I am interested in investigating whether speakers of typologically different languages, i.e. English and Portuguese, experience language attrition differently when immersed in a French-speaking context. For this purpose, I examine different linguistic levels by means of psycholinguistic experiments and the traditional language attrition test battery (Schmid 2011). Furthermore, I analyse the role motivation and attitude play in the development of attrition, both towards the home language and the language of the host country. This will be studied through the use of a sociolinguistic questionnaire and sociolinguistic semi-structured interviews.

Schmid, M. S. 2011. *Language Attrition: Key Topics in Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

SEM. Secrétariat d'Etat aux migrations. 2020. Statistiques sur l'immigration. *Sem.admin.ch*. Available at: <https://www.sem.admin.ch/sem/fr/home/publiservice/statistik/auslaenderstatistik/monitor.html>. Accessed on: 22/06/2020.

Statistique Vaud. 2019. Le canton passe la barre de 800'000 habitants. *Stat.vd.ch* Available at: <http://www.stat.vd.ch/Default.aspx?DomID=1956>. Accessed on: 09/04/19.

Kohler, A. 2019. French flourishes in Switzerland. *SWI Swissinfo.ch*. Available at: [https://www.swissinfo.ch/eng/society/linguistic-trends\\_french-flourishes-in-switzerland/44790566](https://www.swissinfo.ch/eng/society/linguistic-trends_french-flourishes-in-switzerland/44790566). Accessed on: 09/04/19.

## **Swiss German Dialects Across Time and Space – Project Design and Current Methodological Challenges**

Carina Steiner, *University of Bern*

The most recent large-scale documentation of Swiss German dialects is recorded in the 'Sprachatlas der Deutschen Schweiz' (SDS, [1]), based on rural data from the 1950s. Swiss German dialects are expected to have changed considerably since then, but evidence for such changes is thin, typically based on studies with small numbers of speakers from few localities (see e.g. [2] for lexical change, [3] for sound change, and [4] for morphosyntactic change). In the project 'Swiss German Dialects Across Time and Space' (SDATS), we research how linguistic variation in German-speaking Switzerland has evolved in the past 70 years by replicating a subset of the SDS variables and creating a large-scale contemporary corpus of spoken Swiss German. In my PhD project, I will focus on morphosyntactic variables and conduct a series of studies, directly comparing historical and contemporary data. Identified patterns will be investigated in light of individual and socio-demographic factors contributing to language variation and change.

Data collection in SDATS involved in-person interviews in various localities spread across German-speaking Switzerland and started in February 2020. Shortly after, we were forced to cancel further interviews due to the outbreak of COVID-19. By mid may, we decided to adapt our data collection approach in a way that doesn't depend on the physical presence of a researcher and therefore enables a continuation of fieldwork, even if another wave of COVID-19 were to hit. At this time, we have completed the first virtual interviews and we are running a short study, comparing the two modes (in-person vs. online, [5]).

By August 2020, we expect to have collected full datasets of c. 100 participants (c. 50% online). At the CSLS Summer School, I would like to present my PhD project in further detail with a focus on these current methodological challenges and their potential influence on the data to be analysed.

[1] Sprachatlas der deutschen Schweiz (Linguistic Atlas of German-speaking Switzerland). Bern (I–VI)/Basel: Francke (VII–VIII); 1962–2003.

[2] Juska-Bacher, B. (2010). Wortgeografischer Wandel im Schweizerdeutschen. Sommersprossen, Küchenzwiebel und Schmetterling 70 Jahre nach dem SDS. *Linguistik Online*, 42, 19–42.

[3] Leemann, A., Kolly, M.-J., Werlen, I., Britain, D., & Studer-Joho, D. (2014). The diffusion of /l/ vocalization in Swiss German. *Language Variation and Change*, 26(2), 191–218.

[4] Glaser, E. (2014). Wandel und Variation in der Morphosyntax der schweizerdeutschen Dialekte. *Taal en Tongval*, 66(1), 21–64.

[5] Leemann, A., Jeszenszky, P., Steiner, C., Messerli, J., Studerus, M. (in preparation). Linguistic fieldwork in times of a pandemic: Data collection combining smartphone recordings and videoconferencing. *Linguistics Vanguard*.

## **Methodology of finding multiple ideologies in discourse for sociolinguistic variationist research**

Craig Welker, *University of Bern*

I will begin by presenting a theoretical examination of the concept of ideology as part of a variationist project on Spanish spoken in Juchitán, Mexico, an indigenous Zapotec community with a so-called “third gender” role, and later present my methodology for incorporating this concept of ideology into a variationist project and for getting speakers to talk about relevant local ideologies. Postcolonial contexts, particularly in the Americas, are characterized by an interplay of diverse and conflicting ideologies from a variety of local, national, and global sources. In such contexts, speakers negotiate their positioning between old colonial ideologies, the hegemonic ideologies of the state, and locally based, perhaps precolonial, understandings of their identity. All of these kinds of ideologies have a particular local relevance to the Juchiteco context. To understand how various ideologies affect linguistic variation, I propose a theoretical framework for incorporating often-contradictory ideologies into variationist research. Specially, I intend to treat expressed ideology as an independent variable since speakers create larger ideological positions for themselves by mentioning multiple (and

sometimes contradicting) locally relevant ideologies in their discourse. The ideology expressed in each tone group will be identified and coded through use of a content analysis. I will present examples of how this coding can function in preliminary data sources by presenting locally relevant gender and language ideologies, determined largely from past research, that are mentioned in the discourse, and showing how these ideologies could then be used as an independent variable to explain linguistic variation. I will also present my methodology for semi-structured interviews designed to lead conversations with local people towards topics relevant to these ideologies.

### **English in the Kingdom of Tonga: Preliminary analysis of rhoticity across speakers of Tongan English**

Danielle Tod, *University of Bern*

In the current talk, I will present some preliminary findings concerning the phonological feature rhoticity in speakers of Tongan English. In doing so, I will consider the sociolinguistic context and the intra- and extra-linguistic factors that dictate the presence of rhoticity in the variety. Data for the current PhD project was collected during a three-month fieldwork trip to Tongatapu, the largest island of the Kingdom of Tonga, in early 2019. Semi-structured interviews were undertaken and recorded with a total of 92 speakers, of which 56 have been selected for closer analysis. Initial findings suggest that age, gender and the high school attended by speakers are all important factors in determining patterns of variation. Further underlying layers of social meaning indexed by rhoticity will be explored, including orientation towards external varieties and strengthening of a Tongan identity.

### **Das Corona-Narrativ: Medienlinguistische Untersuchung der Berichterstattung in der Schweiz**

Désirée Küffer, *Universität Bern*

Die Medien nehmen in der Verbreitung von Informationen eine zentrale Rolle in der Corona-Situation ein und beeinflussen mit ihrer Darstellungsweise, wie die Öffentlichkeit die Situation wahrnimmt und damit umgeht. Diese Arbeit untersucht, wie das Corona-Narrativ in diversen Medien verbreitet wird und welche Inhalte publiziert werden.

Die Auswahl der Publikationsorgane umfasst überregionale Medien aus der Schweiz, welche zudem nach Verlag und wirtschaftlichen / politischen Vernetzungen kategorisiert

werden. Nebst der offiziellen Kommunikation der Regierung und etablierten Medien wie Tages- und Wochenzeitungen können auch Online-Publikationen, soziale Medien und alternative Medien von Interesse sein. Die Publikationen zur Corona-Situation werden quantitativ festgehalten und weiter auf ihre Inhalte überprüft. Die Berichterstattung kann in verschiedene Phasen unterteilt werden, in welchen der Fokus auf unterschiedlichen Aspekten der Situation liegt. Der Zeitraum der Auswahl beginnt ab November 2019 und kann bis zu einem Jahr umfassen. Die Inhalte werden systematisch gemäss ihrer Themen und der vertretenen Standpunkte kodifiziert: Worüber berichtet wird und mit welchem Standpunkt; welche Akteure benannt und wie sie rezipiert werden, und wie bestimmte Diskurse beschrieben werden. Hieraus soll ersichtlich werden, welche Medien welche Inhalte auf welche Art und Weise aufgreifen und wiedergeben. Des Weiteren können publikumsorientierte Faktoren wie das Teilen von Artikeln miteinbezogen werden, um die Reichweite bestimmter Inhalte ermessen zu können. Zur linguistischen Analyse herbeigezogen werden digitale Instrumente zur Verarbeitung von grossen Textmengen, wie etwa AntConc; ausserdem kann durch die manuelle Durchsicht der Daten auch Information zu sprachlichen Strukturen gewonnen werden.

Diese umfangreiche Untersuchung soll ersichtlich machen, welche Themen und Diskurse zu welchen Zeitpunkten in welchen Medien aufgegriffen und dargestellt werden. Für Medienkonsumierende soll sichtbar werden, wie die Informationen verbreitet und vorgestellt werden. Die dahinterliegenden Interessen und die sich ergebenden Diskurse sollen aus der linguistischen und inhaltlichen Analyse der Berichterstattung hervorgehen.

## **UX Writing as Audience Design: The Sociolinguistics of Digital Media Interfaces**

Lara Portmann, *University of Bern*

Language is at the heart of digital media, but often in obscured and not necessarily obvious ways. Situated within critical sociolinguistics and digital discourse studies, my project is a sociolinguistic investigation of the role of language in the design of software interfaces. Specifically, I focus on the working practices of UX (“user experience”) writers, those professionals who craft the linguistic texts appearing at the interface of websites, mobile apps, and other software. While substantial research has been conducted on how people communicate with and through digital media (e.g. Jones et al., 2015; Georgakopoulou & Spilioti, 2016), relatively little attention has been paid to the role of software design in shaping how people (can) communicate, and even less research has directly examined – or talked to – the people who actually design these interfaces. Consequently, we know little about how practitioners like UX writers actually impact the discursive actions that people can take when

using software, and what their role as “third authors” (cf. Eisenlauer, 2014) in digitally-mediated participation frameworks might be. Against this backdrop, my work aims to address the strategic and at times very explicit ways in which UX writers “do” language and – quite literally – design audiences. Methodologically, my study is designed as a discourse ethnography (Macgilchrist & van Hout, 2011), and its main objectives are (1) to document how UX writers work with and explain language as a central part of their professional practice; (2) to examine how UX writers conceive of and actively design audiences as part of digital interface texts; and (3) to generate collaborative contexts for knowledge exchange between sociolinguists and UX writers. In this presentation, I aim to give an overview of my research plan for this project.

Eisenlauer, V. (2014). Facebook as a third author—(Semi-)automated participation framework in Social Network Sites. *Journal of Pragmatics*, 72, 73–85.

Georgakopoulou, A., & Spilioti, T. (eds.). (2016). *The Routledge Handbook of Language and Digital Communication*. London and New York: Routledge.

Jones, R. H., Chick, A., & Hafner, C. A. (eds.). (2015). *Discourse and Digital Practices: Doing Discourse Analysis in the Digital Age*. London and New York: Routledge.

Macgilchrist, F., & van Hout, T. (2011). Ethnographic discourse analysis and social science. *Forum: Qualitative Social Research/Sozialforschung*, 12(1). Available online: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs1101183>.

## **Adressierung und Perspektive in Gesetzestexten**

Lucas Stutz, *Universität Zürich*

Gesetze sind eine Textsorte, die sich an der Schnittstelle zweier gesellschaftlicher Systeme befindet: dem politischen System und dem Rechtssystem. Sie sind sowohl Rechtsquelle und Bezugspunkt des juristischen Diskurses wie auch Konsens-Manifestation des politischen Diskurses. In ihnen spricht der Staat zu seinen Bürgerinnen und Bürgern und, im Sinne des demokratischen Staatsverständnisses, auch als kollektiver Volkssouverän zu sich selbst. Diese aussergewöhnliche Kommunikationskonstellation bildet die Grundlage für die pragmatisch und textlinguistisch motivierte Untersuchung dieses Projekts.

Wie der Gesetzgeber mit seinen Rechtssubjekten spricht, zeigt sich insbesondere in der Adressierung. Als allgemeingültige Normtexte sprechen Gesetze grundsätzlich alle Menschen einer Rechtsordnung an, jedoch nicht in ihrem Status als Individuum, sondern als Trägerinnen und Träger bestimmter Rollen. Diese Rollen werden im Text ersichtlich und teilweise auch durch

ihn konstruiert, wobei dieser Prozess nicht unidirektional zu verstehen ist: Indem der Gesetzgeber seinen Rechtsunterworfenen gewisse Rollen zuschreibt, macht er auch über sich selbst als impliziten Sprecher eine Aussage und formt so durch Sprache eine Beziehung.

Die Untersuchung zielt deshalb auf die Frage ab, wie Gesetzestexte ihre Rezipientinnen und Rezipienten adressieren und welche Rolle dabei die sprachliche Perspektive spielt. Zu diesem Zweck wird das Zusammenwirken verschiedener Faktoren in einem konstruktionsgrammatischen Framework modelliert, wobei der Mehrfachadressierung und dem Einfluss der Adressatenrolle auf den Typ der Sprachhandlung besondere Aufmerksamkeit zukommt. Das Ziel der Untersuchung ist es, eine textsortenspezifische Typologie der Adressierungsstrategien zu erstellen und darauf basierend gesetzesredaktionelle Empfehlungen zu formulieren.

## **Hyperperiphrastische Tempora im Deutschen im Spiegel der Konstruktionsgrammatik**

Marc-Oliver Ubl, *Universität Bern*

Die germanistische Tempusforschung der vergangenen Jahre richtet ihr Augenmerk unter anderem auf die sogenannten „hyperperiphrastischen Tempora“, Verbalperiphrasen des Typs [haben + Partizip II + gehabt], die als „Doppelperfekt“ bzw. „Doppelplusquamperfekt“ bezeichnet werden:

- (1) Ich habe ein Buch gelesen gehabt. (Doppelperfekt)
- (2) Ich hatte ein Buch gelesen gehabt. (Doppelplusquamperfekt)

Rothstein (2012: 1) belegt „auch am anderen Ende der Zeitlinie“ vergleichbare hyperperiphrastisch gebildete Verbformen. Der Konstruktion [werden (fin.) + Infinitiv + werden (inf.)], bezeichnet als „Doppelfutur“, wird in den bisherigen Arbeiten zu den hyperperiphrastischen Tempora im Deutschen allerdings kaum Aufmerksamkeit gewidmet: „Die Forschung verneint die Existenz solcher Tempora“ (ebd.), Schaden (2009: 189–190) beschreibt das „future surcomposé“ im Deutschen als ungrammatisch:

- (3) ?Ich werde ein Buch lesen werden. (Doppelfutur)

Ziel des Promotionsvorhabens ist es, den Status der hyperperiphrastischen Tempora im Deutschen anhand sprachübergreifender Kriterien und empirischer Daten zur Sprachvariation zu klären. Bei der explanativen Untersuchung sollen neben systemimmanenten auch ausserlinguistische Faktoren zur Klärung sowohl sprachsystematischer als auch funktionaler Fragen beitragen.



Während für Doppelperfekt bzw. Doppelplusquamperfekt diesbezüglich bereits einige Erkenntnisse vorliegen, stellen sich insbesondere für das Doppelfutur Fragen nach der Herausbildung, der situativen und kontextabhängigen Verwendung, einer möglichen fortschreitenden Grammatikalisierung sowie der Einordnung in das Tempus-Aspekt-Modus-System des Deutschen. Im Fokus des Vortrags sollen unter anderem folgende Fragen stehen und diskutiert werden:

- Wie lassen sich die hyperperiphrastischen Tempora konstruktionsgrammatisch fassen?
- In welchem Verhältnis stehen Frequenz und Grammatikalität einer Konstruktion zueinander?
- Wie lässt sich der kontinuierliche Übergang von Grammatikalität und Ungrammatikalität graduell festlegen und messen?

Rothstein, Björn (2012): Korpus zum doppelten Futur im Deutschen. Bochumer Linguistische Arbeitsberichte 8.

<<https://www.linguistics.ruhr-uni-bochum.de/forschung/arbeitsberichte/8.pdf>>, zuletzt abgerufen am: 29.06.2020).

Schaden, Gerhard (2009): Composés et surcomposés. Le “parfait“ en français, allemand, anglais et espagnol. Paris: L’Harmattan.

## **The Language of the Labouring Poor in Late Modern England**

Mark Iten, *University of Lausanne*

My PhD project is part of the SNSF-funded research project *The Language of the Labouring Poor in Late Modern England* (2020-2024), which aims at better understanding social stratification in real-time linguistic change. My work is initially concerned with the creation of a searchable corpus consisting of pauper petitions and related letters, which serves as the basis of the project. The collection of c. 2050 letters was produced in the period c. 1795-1834, and the individual texts are stored at English county archives respective to the location of the addressee. These hand-written letters, which have been authored by the lower social orders, can provide a complementary perspective on traditional language history, which has been more concerned with the description of language variation and change in print form and has mostly been describing the influence that the contemporary elite had in the standardization process of the English language. Once the searchable corpus has been created, the complementary sub-project that I will be working on is concerned with the question to what extent and in what way “lower-class language” differs from contemporary (c.1795-1834) language use by grammatically educated members of society. Another point of investigation will be the ways in which the different education possibilities (literacy levels; different

linguistic repertoires) are reflected in the finished corpus. Currently, the pauper petition letters are being transcribed according to philologically accurate principles, and they are being annotated and digitalized to allow for the analysis of orthography and select linguistic variables (subjunctive, preposition placement, *shall/will*, negation, *do*-periphrasis, strong/weak verbs or adjective/superlative). Overall, the results are meant to be complementing the “traditional” history of written English during its late codification and early prescription stages.

### **Die Entwicklung des indoeuropäischen Medials in den germanischen Sprachen**

Nicolai Rawyler, *Universität Bern*

Diese Masterarbeit startet beim rekonstruierten Mediopassiv im Indogermanischen und verfolgt dessen Entwicklung bis in die modernen germanischen Tochtersprachen. Hierbei wird einerseits untersucht, ob bzw. welche Reflexe die morphologische Medialmarkierung des Indogermanischen hinterlassen hat und inwiefern der Medial in semantischer Weise überdauert hat. Die Forschung wird sowohl die diachrone als auch die synchrone Ebene miteinbeziehen. Ein Schwerpunkt bildet hierbei die Untersuchung nordgermanischer Sprachen und insbesondere des Isländischen. Im Isländischen sind Medialkonstruktionen allgegenwärtig und fester Bestandteil der Alltagssprache. Vorliegende Arbeit beschäftigt sich letztens mit der Frage, warum beispielsweise die Isländer über eine produktive Medialklasse verfügen und westgermanische Sprachen nicht. Weshalb genügen den Sprechern der deutschen Sprache Reflexiv- und Reziprok-Konstruktionen, den Isländern aber nicht? Warum verabschieden sich die Isländer mit dem Wort *sjá-um-st* (see-1PL-MED.PRES) und nicht mit den Worten *sjá-um hvort annað* (see-1PL each other)? Die Arbeit betrachtet die Medialverben in den nordgermanischen Sprachen genauer und untersucht, welche semantischen Rollen die Aktanten typischerweise einnehmen. Dies, um die synchrone Funktionsweise des Medials besser verstehen zu können. Abschliessend wird die Entwicklung und die Verwendung des Medials mithilfe von Schemata bildlich dargestellt, so wie es beispielsweise im Latein und in einigen romanischen Sprachen bereits existiert.

### **‘Native advertising’ on a spectrum: Social media influencers’ frame-shifting in commercial discourse**

Olivia Droz-dit-Busset, *University of Bern*

Social media influencers or content creators (henceforth SMIs) are at the forefront of contemporary language work (see Cameron, 2000); they are examples of what Thurlow (2020)

characterizes as *wordsmiths*, or people whose professional livelihoods depends on the crafting of language. In this presentation, I examine the various ways SMIs create advertising on their social platforms through a blending of personal and commercial discourses (e.g. peer-to-peer recommendations; cf. Kelly-Holmes, 2016), both of which allow them to cater to their audiences' needs and sponsors' demands. In this regard, and following the frame analysis proposed by Goffman (1974), I focus on a collection of YouTube videos and Instagram posts from SMIs in various genres of social media content, all of which have been remunerated in some form (e.g. via sponsorships, collaborations, affiliate links, etc.). In these instances of sponsored content, SMIs must navigate the precarious position of middle-person between brands and consumers; thus, their discursive strategies range from discreet native advertising to evident frame shifts into commercial discourses. While these shifts often employ self-derision for humorous purposes, they also potentially act as face-saving strategies in a space where advertising is sometimes seen as intrusive and bothersome. Ultimately, my analysis demonstrates the intra and inter-influencer variation in SMIs' advertising discourse, as well as the discursive acrobatics required for the successful handling of dynamics arising from context collapse.

Cameron, D. (2000). Styling the worker: Gender and the commodification of language in the globalized service economy. *Journal of Sociolinguistics*, 4(3), pp.323-347.

Goffman, E. (1974). *Frame analysis: An essay on the organization of experience*. Harvard University Press.

Kelly-Holmes, H. (2016). Digital advertising. In A. Georgakopoulou & T. Spilioti (Eds), *The Routledge Handbook of Language and Digital Communication* (pp. 212–225). London: Routledge.

Thurlow, C. (Ed.) (2020). *The Business of Words: Wordsmiths, Linguists and Other Language Workers*. London: Routledge.

## **Deutsche in der Deutschschweiz aktuell**

Sandra Wolf, *Universität Fribourg*

Die Arbeit untersucht das Verhältnis von Hochdeutsch und Dialekt in der Deutschschweiz und geht der Leitfrage nach, ob sich die Integrationskraft des Dialekts für Bundesdeutsche in der Schweiz verändert hat.

Verschiedene Faktoren wie stärkere Vernetzung, erhöhte Mobilität, Veränderung des Medienkonsums und nicht zuletzt die sogenannte neue Zuwanderung aus Nord- und Westeuropa, namentlich aus Deutschland, wirken auf die sprachliche Situation in der

Deutschschweiz ein. Es stellt sich die Frage, ob junge Deutsche Schweizerdeutsch noch erlernen oder ob die Integration über die Sprachvarietätsgrenze hinweg funktioniert oder gar eine umgekehrte Anpassung seitens der autochthonen Deutschschweizer Kinder stattfindet. Diese würde eine Veränderung der sozialen Konventionen der Diglossie und des Sprachwertsystems und damit eine Veränderung der Sprachsituation im sogenannten Sonderfall Deutschschweiz bedeuten.

Die Untersuchung soll im schulischen Umfeld durchgeführt werden, da die Schulklasse als Gruppe einen aufschlussreichen Einblick in die sprachliche Sozialisation einer in der Deutschschweiz lebenden Person bietet. Der in hohem Masse sprachlich geprägte Schulalltag, namentlich die Verteilung von Hochdeutsch und Schweizerdeutsch in den verschiedenen Schulbereichen wurde in den letzten Jahren und seit den als Folge der PISAstudie von 2000 formulierten Empfehlungen vielfach diskutiert. Die konkrete Umsetzung zum heutigen Zeitpunkt, also die Frage, wann von wem in der Schule warum Hochdeutsch bzw. Schweizerdeutsch gesprochen wird, soll daher auch in die Untersuchung miteinbezogen werden.

Durch den im schweizerischen Vergleich überdurchschnittlich hohen Anteil an Zuwanderinnen und Zuwanderern aus Deutschland in der Stadt Zürich, insbesondere in sogenannten Nobelquartieren wie Seefeld, Fludern oder Hottingen und der entsprechend grossen Anzahl bundesdeutscher Schülerinnen und Schülern in den Schulen dieser Quartiere dürfte eine Untersuchung der oben beschriebenen Verhältnisse in einem dortigen Schulhaus einen Einblick in die heutige sprachliche Realität im Zuge der Überschichtung durch die neue Zuwanderung ermöglichen.

### **Dialect at the fairground: Language variation amongst a nomadic British community**

Sarah Grossenbacher, *University of Bern*

This project investigates the previously undescribed English variety spoken by Travelling Showpeople in England. Travelling Showpeople are a cultural group who live a nomadic lifestyle due to their occupation which mainly entails operating travelling funfairs. Despite the fact that funfairs are an important event in the calendar of most English downs and cities, very little is known about the community behind the candyfloss stalls and dodgems. They are described as an extremely close-knit, family-centred community who have little contact with the settled population.

Why is it important to analyse a dialect spoken by a community “operating on the fringes of society” (Toulmin, 2003, p.61). Firstly, English dialectology has tended to shun

nomadic speakers since they are often not deemed to represent authentic speakers of a place. Despite the existence of various nomadic groups in England, there has always been a strong focus on geographical continuity and local embeddedness, although studies on nonlocal mobile members of the community have highlighted their importance in influencing and understanding language change (e.g. Cheshire, Kerswill, Fox & Torgersen, 2011; Horvath, 1985; summarised in Britain, 2016). The study of the Showpeople's dialect allows us to analyse the influence of routine forms of mobility on the establishment of community dialect norms. Secondly, the Travelling Showpeople are a relatively isolated community with a distinctive lifestyle. Analysing their dialect will enable us to theorise to what extent such speakers are able to acquire sedentary dialect norms and how language change enters such communities and is transmitted from one generation to the next.

Here, I will introduce you to this research project. In particular, I will focus on the methodological practicalities of collecting data in a close-knit, yet very mobile community. In addition, I will discuss the challenges of analysing a dataset where the speakers share many close family links, but at the same time have very unique geographical histories.

Britain, D. (2016). Sedentarism, nomadism and the sociolinguistics of dialect. In N. Coupland (Ed.), *Sociolinguistics: Theoretical Debates* (pp. 217-241). Cambridge: Cambridge University Press.

Cheshire, J., Kerswill, P., Fox, S, and Torgersen, E. (2011). Contact, the feature pool and the speech community: The emergence of Multicultural London English. *Journal of Sociolinguistics*, 15(2), 151-196.

Horvath, B. (1985). *Variation in Australian English: The Sociolects of Sydney*. Cambridge: Cambridge University Press.

Toulmin, V. (2003). *Pleasurelands: All the fun of the fair*. Sheffield: National Fairground and Circus Archive.

## Venue Day 1

Kornhausforum, Kornhausplatz 18, back entrance



<https://www.google.com/maps/place/Kornhauspl,+18,+3011+Bern/@46.9488427,7.4461551,18z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x478e39c143b1e5ab:0x1c070f34fece55018m2!3d46.9488427!4d7.4472494>

## Venue Days 2 & 3

Haus der Universität, Schösslistrasse 5, at the top of Kocherpark



<https://www.google.com/maps/place/Schl%C3%B6sslistrasse+5,+3008+Bern/@46.9468559,7.4302487,17z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x478e39bb05a258e1:0x893d2fb62c7a66bcl8m2!3d46.9468559!4d7.4324374>